

RÅDETS DIREKTIV 2003/110/EF

af 25. november 2003

om bistand ved gennemrejse i forbindelse med udsendelse med fly

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, nr. 3, litra b),

under henvisning til initiativ fra Forbundsrepublikken Tyskland,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Gensidig bistand ved udsendelse tilgodeser den fælles målsætning om at bringe udrejsepligtige tredjelandstatsborgeres ulovlige ophold til ophør. En ordning, der er bindende for alle medlemsstater, bidrager desuden til retssikkerheden og til at skabe ensartede procedurer.
- (2) Udsendelse med fly får stadig større betydning med henblik på at bringe tredjelandstatsborgeres ophold til ophør. Medlemsstaterne bestræber sig på først og fremmest at anvende direkte flyforbindelser, men ud fra økonomiske hensyn eller på grund af et utilstrækkeligt udbud af direkte flyforbindelser kan det blive nødvendigt at anvende forbindelser, der går via transitlufthavne i andre medlemsstater.
- (3) Rådets henstilling af 22. december 1995 om samråd og samarbejde i forbindelse med gennemførelse af udsendelsesforanstaltninger ⁽¹⁾, og Eksekutivkomitéens afgørelse af 21. april 1998 om samarbejdet mellem de kontraherende parter ved udsendelse af tredjelandstatsborgere med fly (SCH/Com-ex(98)10) ⁽²⁾ omhandler allerede behovet for samarbejde mellem medlemsstaterne vedrørende udsendelse af tredjelandstatsborgere med fly.
- (4) Medlemsstaternes ret til at fastsætte bestemmelser — navnlig med hensyn til anvendelse af tvangsforanstaltninger over for tredjelandstatsborgere, der modsætter sig udsendelse — bør ikke berøres af dette direktiv.
- (5) Konventionen af 14. september 1963 angående lovovertrædelser og visse andre handlinger begået om bord i luftfartøjer (Tokyo-konventionen) — navnlig med hensyn til, at luftfartøjschefen har højeste myndighed om bord, samt spørgsmål om ansvar — bør ikke berøres af dette direktiv.
- (6) Underretning af flyselskaberne om gennemførelse af uledsagede eller ledsagede udsendelser sker under henvisning til bilag 9 i konventionen angående international civil luftfart (ICAO-konventionen) af 7. december 1944.
- (7) Ved anvendelsen af dette direktiv overholder medlemsstaterne menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, navnlig Genève-konventionen om flygtnings retsstilling af 28. juli 1951, som ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967 og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder. I henhold til gældende internationale forpligtelser bør der hverken anmodes om eller gives tilladelse til gennemrejse med fly, hvis tredjelandstatsborgeren i bestemmelsestredjelandet eller i et transitredjeland risikerer at blive udsat for umenneskelig eller nedværdigende behandling, tortur eller dødsstraf, eller tredjelandstatsborgerens liv eller frihed vil være truet på grund af den pågældendes race, religion, nationalitet, tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politiske overbevisning.
- (8) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽³⁾.
- (9) I henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af dette direktiv, der derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i denne medlemsstat. Da det er hensigten med dette direktiv at udbygge Schengen-reglerne i henhold til bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab i det omfang, det finder anvendelse på tredjelandstatsborgere, der ikke opfylder eller ikke længere opfylder de betingelser for et kortvarigt ophold, der gælder på en medlemsstats område i henhold til Schengen-reglerne, træffer Danmark i henhold til nævnte protokols artikel 5 inden 6 måneder efter, at Rådet har vedtaget dette direktiv, afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre direktivet i sin nationale lovgivning.
- (10) For Republikken Island og Kongeriget Norge udgør dette direktiv en udbygning af Schengen-reglerne som omhandlet i den aftale, Rådet for Den Europæiske Union indgik den 18. maj 1999 med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering med gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne ⁽⁴⁾, i det omfang de finder anvendelse på tredjelandstatsborgere, der ikke opfylder eller ikke længere opfylder de betingelser for et kortvarigt ophold, der gælder på en medlemsstats område i henhold til Schengen-reglerne, og som falder inden for det område, der er nævnt i artikel 1, litra C, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ EFT C 5 af 10.1.1996, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 239 af 22.9.2000, s. 193.

⁽³⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁽⁵⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

- (11) I overensstemmelse med artikel 1 og 2 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager disse stater ikke i vedtagelsen af direktivet og er derfor ikke bundet af det og skal ikke anvende det, medmindre andet følger af protokollens artikel 4.
- (12) Dette direktiv udgør en udbygning af Schengen-reglerne eller har på andre måder forbindelse til dem i henhold til artikel 3, stk. 1, i tiltrædelsesakten af 2003 —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at fastlægge foranstaltninger vedrørende bistand mellem de kompetente myndigheder i medlemsstaternes transitlufthavne ved gennemførelsen af uledsagede eller ledsagede udsendelser.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

- a) »tredjelandstatsborger«: en person, der ikke er statsborger i en af Den Europæiske Unions medlemsstater, Republikken Island eller Kongeriget Norge
- b) »anmodende medlemsstat«: den medlemsstat, der fuldbyrder en udsendelsesafgørelse over for en tredjelandstatsborger og anmoder om gennemrejse for den pågældende via en anden medlemsstats transitlufthavn
- c) »anmodet medlemsstat« eller »transitmedlemsstat«: den medlemsstat, via hvis transitlufthavn gennemreisen skal ske
- d) »ledsagere«: alle personer fra den anmodende medlemsstat, der har til opgave at ledsage tredjelandstatsborgeren, herunder ledsagende medicinalpersonale og tolke
- e) »gennemrejse med fly«: tredjelandstatsborgerens og eventuelle ledsageres passage gennem en lufthavn i den anmodende medlemsstat i forbindelse med udsendelse med fly.

Artikel 3

1. En medlemsstat, der ønsker at udsende en tredjelandstatsborger med fly skal undersøge, om udsendelsen til bestemmelseslandet kan ske med en direkte flyforbindelse.
2. Hvis en medlemsstat, som ønsker at udsende en tredjelandstatsborger, af rimelige praktiske årsager er forhindret i at benytte en direkte flyforbindelse til bestemmelseslandet, kan den anmode om gennemrejse med fly via en anden medlemsstat. Der anmodes i princippet ikke om gennemrejse med fly, hvis udsendelsesforanstaltningen indebærer et lufthavnsskift på den anmodende medlemsstats område.

3. Med forbehold af forpligtelserne i artikel 8 kan den anmodende medlemsstat nægte gennemrejse med fly, såfremt

- a) tredjelandstatsborgeren i henhold til den anmodende medlemsstats nationale lovgivning er sigtet for overtrædelser af straffeloven eller er eftersøgt med henblik på afsoning af en dom
- b) gennemreisen gennem andre transitlande eller tilbagetagelsen i bestemmelseslandet ikke er mulig
- c) udsendelsen nødvendiggør lufthavnsskift på den anmodende medlemsstats område
- d) den bistand, der anmodes om, af praktiske grunde ikke kan ydes på et bestemt tidspunkt, eller
- e) tredjelandstatsborgeren vil udgøre en trussel for den anmodende medlemsstats offentlige orden, offentlige sikkerhed, offentlige sundhed eller internationale forbindelser.

4. I det i stk. 3, litra d), omhandlede tilfælde meddeler den anmodende medlemsstat hurtigst muligt den anmodende medlemsstat et tidspunkt så nært på det oprindelige som muligt, hvor der kan ydes bistand til gennemrejse med fly, hvis de øvrige betingelser er til stede.

5. Allerede meddelte tilladelser til gennemrejse med fly kan af den anmodende medlemsstat trækkes tilbage, såfremt der efterfølgende oplyses faktiske omstændigheder af den i stk. 3 omhandlede art, som gør det berettiget at nægte gennemreisen.

6. Den anmodende medlemsstat underretter omgående den anmodende medlemsstat, hvis den nægter gennemrejse eller tilbagekalder en tilladelse til gennemrejse med fly i henhold til stk. 3 eller 5 eller af andre grunde, der gør gennemreisen umulig, idet afslaget på anmodningen begrundes.

Artikel 4

1. Anmodninger om ledsaget eller uledsaget gennemrejse med fly og dermed forbundne bistandsforanstaltninger som omhandlet i artikel 5, stk. 1, fremsættes skriftligt af den anmodende medlemsstat. De sendes hurtigst muligt, dog mindst to dage før gennemreisen, til den anmodende medlemsstat. Denne frist kan i særligt begrundede hastetilfælde være kortere.

2. Den anmodende medlemsstat underretter inden to dage den anmodende medlemsstat om sin beslutning. Denne tidsfrist kan forlænges med indtil 48 timer i særligt begrundede tilfælde. Gennemrejse med fly må ikke påbegyndes uden den anmodende medlemsstats samtykke.

Hvis den anmodende medlemsstat ikke svarer inden for fristen i første afsnit, kan gennemreisen påbegyndes ved en meddelelse fra den anmodende stat.

Medlemsstaterne kan på grundlag af bilaterale eller multilaterale aftaler eller ordninger bestemme, at gennemreisen kan påbegyndes ved en meddelelse fra den anmodende stat.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de aftaler eller ordninger, der er nævnt i tredje afsnit. Kommissionen aflægger regelmæssigt rapport til Rådet om disse aftaler og ordninger.

3. Med henblik på behandlingen af anmodninger efter stk. 1 sendes oplysningerne til den anmodende medlemsstat under anvendelse af den formular, der skal anvendes ved anmodning om og tilladelse til gennemrejse med fly, jf. bilaget.

De nødvendige foranstaltninger til ajourføring og tilpasning af anmodningen om tilladelse til gennemrejse, jf. bilaget, og fremsendelsesmåderne fastsættes efter proceduren i artikel 9, stk. 2.

4. Med hensyn til anmodninger om tilladelse til gennemrejse meddeler den anmodende medlemsstat den anmodende medlemsstat de oplysninger, der er omhandlet i bilaget.

5. Medlemsstaterne udpeger hver især en central myndighed, der er ansvarlig for behandling af anmodninger efter stk. 1.

De centrale myndigheder udpeger kontaktpunkter for alle de relevante transitlufthavne, der kan kontaktes under hele gennemreisen.

Artikel 5

1. Den anmodende medlemsstat træffer passende foranstaltninger for at sikre, at gennemreisen foregår hurtigst muligt.

Gennemreisen skal finde sted inden for højst 24 timer.

2. Den anmodende medlemsstat skal efter konsultationer med den anmodende medlemsstat med de disponible midler og i overensstemmelse med relevante internationale standarder træffe alle nødvendige bistandsforanstaltninger fra det tidspunkt, hvor flyet lander, og dørene åbnes, indtil det tidspunkt, hvor tredjelandstatsborgerens udrejse er sikret. Der kræves dog ikke konsultationer med hensyn til litra b).

Der kan navnlig være tale om følgende bistandsforanstaltninger:

- a) afhentning ved flyet af tredjelandstatsborgeren og ledsagelse af denne på transitlufthavnens område, især til den tilsluttende flyforbindelse
- b) akut lægehjælp til tredjelandstatsborgeren eller eventuelle ledsagere
- c) forplejning til tredjelandstatsborgeren og eventuelle ledsagere
- d) modtagelse, opbevaring og videregivelse af rejselegitimation, især i forbindelse med uledsagede udsendelser
- e) ved uledsaget gennemrejse underretning af den anmodende medlemsstat om tidspunkt og sted for tredjelandstatsborgerens udrejse fra medlemsstatens område
- f) underretning af den anmodende medlemsstat om eventuelle alvorlige hændelser under tredjelandstatsborgerens gennemrejse.

3. Den anmodende medlemsstat kan i henhold til sin nationale lovgivning

- a) anbringe og indlogere tredjelandstatsborgerne i en sikker facilitet

- b) anvende lovlige midler til at forhindre eller standse tredjelandstatsborgerens forsøg på at modsætte sig gennemreisen.

4. Med forbehold af artikel 6, stk. 1, kan den anmodende medlemsstat efter anmodning fra og i samråd med den anmodende medlemsstat træffe alle de nødvendige bistandsforanstaltninger med henblik på at fortsætte gennemreisen, når denne ikke kan gennemføres selv med den bistand, der er nævnt i stk. 1 og 2.

I sådanne tilfælde kan tidsfristen i stk. 1 forlænges op til højst 48 timer.

5. Den anmodende medlemsstats kompetente myndigheder, der har ansvaret for de trufne foranstaltninger, træffer afgørelse om de i stk. 2, 3 og 4 omhandlede foranstaltningers art og omfang.

6. Den anmodende medlemsstat afholder omkostningerne i forbindelse med ydelser i henhold til stk. 2, litra b) og c).

De øvrige omkostninger afholdes også af den anmodende medlemsstat i det omfang, de er faktiske og kan opgøres.

Medlemsstaterne giver relevante oplysninger om kriterierne for opgørelsen af de omkostninger, der er nævnt i andet afsnit.

Artikel 6

1. Den anmodende medlemsstat forpligter sig til omgående at tage tredjelandstatsborgeren tilbage,

- a) hvis en tilladelse til gennemrejse med fly nægtes eller trækkes tilbage, jf. artikel 3, stk. 3 eller 5
- b) hvis tredjelandstatsborgeren under gennemreisen uden tilladelse er indrejst på den anmodende medlemsstats område
- c) hvis tredjelandstatsborgerens udsendelse til et andet transitland eller til bestemmelseslandet ikke kan gennemføres, hvis den pågældende ikke har kunnet komme med en tilsluttende flyforbindelse, eller
- d) hvis gennemrejse med fly af andre grunde er umulig.

2. Den anmodende medlemsstat bistår de i stk. 1 omhandlede tilfælde den anmodende medlemsstat med tilbagetagelsen af tredjelandstatsborgeren. Den anmodende medlemsstat afholder omkostningerne ved tredjelandstatsborgerens tilbagerejse.

Artikel 7

1. Under gennemreisen er ledsagerens beføjelser begrænset til selvforsvar. Desuden kan ledsagerne i tilfælde af en umiddelbar og alvorlig risiko gribe ind for at forhindre tredjelandstatsborgeren i at flygte, gøre skade på sig selv eller andre eller beskadige ejendom, hvis der ikke er noget retshåndhævelsespersonale fra transitmedlemsstaten til stede eller for at støtte retshåndhævelsespersonalet. Dette indgreb skal være rimeligt og stå i forhold til risikoen.

Under alle omstændigheder skal ledsagere overholde den anmodende medlemsstats lovgivning.

2. Ledsagere må ikke være bevæbnede under gennemrejsen med fly og skal være civilklædte. De skal fremvise behørig legitimation, bl.a. den tilladelse til gennemrejse, som transitmedlemsstaten har udstedt, eller i givet fald den underretning, der er nævnt i artikel 4, stk. 2, hvis den anmodede medlemsstat ønsker det.

Artikel 8

Dette direktiv berører ikke de forpligtelser, der følger af Genève-konventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling, som ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967, af internationale konventioner om menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og af internationale konventioner om udlevering af personer.

Artikel 9

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til en måned.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 10

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 6. december 2005. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 11

Den afgørelse, som Eksekutivkomitéen traf den 21. april 1998 om samarbejdet mellem de kontraherende parter ved udsendelse af tredjelandsstatsborgere med fly (SCH/Com-ex (98)10), ophæves.

Artikel 12

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 13

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. november 2003.

På Rådets vegne
G. TREMONTI
Formand

BILAG

- I. Anmodning om gennemrejse med henblik på udsendelse med fly
(i henhold til artikel 4 i Rådets direktiv 2003/110/EF af 25. november 2003 om bistand ved gennemrejse i forbindelse med udsendelse med fly (EUT L 321 af 6.12.2003, s. 26)

(Den anmodende myndighed)	Sted/dato:
Myndighed:	_____
_____	Telefon/fax/e-post:
Adresse:	_____
_____	Sagsbehandlerens navn:
_____	Underskrift:

(Den anmodede myndighed)
Myndighed:

Adresse:

Oplysninger til identifikation af den tredjelandstatsborger, for hvem der anmodes om gennemrejse

Løbenr.	Efternavn	Fornavn	m/k	Fødselsdato	Fødested	Nationalitet	Rejselegitimationens nr./art./gyldigheds- periode	Antal visa udstedt af et tredjeland (hvis der er visumpligt)
1								
2								

Oplysninger om flyforbindelse

Rutenr.	fra	afg. dato	kl.	til	ank. dato	kl.

Særlige oplysninger

Rejser tredjelandsborgeren med en ledsager?	☐ ja ☐ nej	Navn og stilling: _____ _____ _____
Anbefales politiledsagelse i lufthavnen?	☐ ja ☐ nej	
Er lægehjælp nødvendig?	☐ ja ☐ nej	Hvis ja, hvilken: _____ _____ _____
Smitsomme sygdomme, der kan identificeres? (*)	☐ ja ☐ nej	Hvis ja, hvilke: _____ _____ _____
Tidligere udsendelsesforanstaltninger, der ikke har kunnet gennemføres?	☐ ja ☐ nej	Hvis ja, begrundelse: _____ _____ _____

Andre oplysninger

NB: På det tidspunkt, hvor anmodningen fremsættes, foreligger der ingen grunde til at nægte gennemrejse efter artikel 3, stk. 3 og 5, i direktiv 2003/110/EF.

Den anmodede myndigheds beslutning

Gennemrejse godkendt	☐
Gennemrejse ikke godkendt	☐
Begrundelse: _____ _____	
_____ (Navn/underskrift/dato)	

(*) Denne oplysning afgives i overensstemmelse med gældende national eller international ret.